

## NGOẠI NGỮ VỚI BÀN NGŨ

## MỘT SỐ LỖI TRONG BÀI VIẾT THƯ ĐIỆN TỬ (EMAIL) TIẾNG ANH CỦA SINH VIÊN TRƯỜNG ĐẠI HỌC GIAO THÔNG VẬN TẢI - NGUYÊN NHÂN VÀ GIẢI PHÁP LÊ VĂN TÙNG\*

**TÓM TẮT:** Bài báo này được thực hiện dựa trên việc khảo sát các bài viết email của sinh viên đang học học phần B1 tại Trường Đại học Giao thông Vận tải bằng phương pháp quan sát kết hợp với định lượng nhằm chỉ ra những lỗi sai thường mắc phải của sinh viên học học phần B1 như: bố cục, tính mạch lạc, lỗi ngữ pháp, cấu trúc câu, từ vựng... Từ đó tác giả đưa ra các nguyên nhân và những biện pháp khắc phục các lỗi trên nhằm giúp sinh viên hiểu và có thể hoàn thành được kĩ năng viết email của mình.

**TỪ KHÓA:** kĩ năng viết; email; lỗi bài viết; lỗi sai khi viết; trình độ B1.

**NHẬN BÀI:** 18/11/2020

**BIÊN TẬP-CHỈNH SỬA-DUYỆT ĐĂNG:** 14/5/2021

### 1. Đặt vấn đề

Tiếng Anh - môn ngoại ngữ được chú trọng nhiều và được giảng dạy tại hầu hết các trường đại học nói chung và Trường Đại học Giao thông Vận tải (ĐH GTVT) nói riêng. Theo Đề án ngoại ngữ quốc gia 2020 của Bộ Giáo dục và Đào tạo, sinh viên khi ra trường phải đạt chuẩn B1 theo khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc của Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định. Việc nắm vững tiếng Anh không phải là một việc đơn giản, đặc biệt là tiếng Anh trình độ B1 đối với sinh viên trường không chuyên ngữ. Một trong những kĩ năng mà sinh viên khó không chuyên cần phải lưu ý bên cạnh kĩ năng nghe, đọc và nói đó là kĩ năng viết. Cụ thể hơn là việc viết email vì sau khi ra trường các em có thể phải sử dụng tiếng Anh - một yêu cầu gần như bắt buộc trong công việc, đặc biệt qua thư tín. Bài báo này được thực hiện dựa trên việc khảo sát sinh viên đang học học phần B1 tại Trường ĐH GTVT nhằm chỉ ra những lỗi sai thường mắc phải như: *bố cục, tính mạch lạc, lỗi ngữ pháp, cấu trúc câu và từ vựng, yêu cầu hoàn thành nội dung, định dạng của email...* trên cơ sở khảo sát 200 bài viết email của sinh viên các lớp: CDOTO SB K 58, CDB k58, TDH K59, CNTT2 K59 và lớp CDS K59 trong học phần tiếng Anh B1 mà tác giả trực tiếp giảng dạy và cho thực hành khi thu thập dữ liệu. Từ đó đề xuất những biện pháp khắc phục các lỗi đó nhằm giúp sinh đạt kết quả tốt nhất trong vài viết email của mình.

### 2. Nội dung

#### 2.1. Một số lỗi thường gặp khi viết email bằng tiếng Anh trình độ B1 của sinh viên ĐH GTVT

Trong yêu cầu viết email tiếng Anh trình độ B1 (**PET Cambridge**), có bốn nội dung chủ yếu là viết thư xin lỗi, thư giải thích, thư mời và thư cảm ơn. Việc viết như thế nào còn tùy thuộc vào việc xác định nội dung của từng loại thư để viết cho phù hợp. Tuy nhiên qua khảo sát các bài viết nói trên, tác giả đã phát hiện được các lỗi mắc phải thuộc các kiểu khác nhau như: lỗi ngữ pháp, ngữ nghĩa, lỗi dùng từ, trật tự từ, lỗi chính tả. Dưới đây là phần thể hiện các loại lỗi thường gặp sau:

##### a. Lỗi về cấu trúc câu và ngữ pháp: chiếm 40%.

- *Lỗi dùng sai về "thì"*: Trong tiếng Anh, mỗi thì đều có công thức và cách sử dụng riêng nhưng do chưa nắm chắc kiến thức ngữ pháp cơ bản nên sinh viên thường tạo nên những câu sai ngữ pháp. Việc xác định dùng thì nào còn phụ thuộc vào đề bài và gợi ý hướng dẫn có sẵn trong đề bài. Ví dụ:

*You are going to go to the cinema this afternoon and you would like to invite your friend Alex to go with you. Write an email of 50-70 words. You should:*

- *invite him to the cinema*

- *tell him about the film you plan to see*

\* Trường Đại học Giao thông Vận tải; Email: tung3108@utc.edu.vn

- *suggest a time to meet.*

Sinh viên thường viết như sau:

*I go to the cinema this afternoon* hoặc là *I write this email to invite you...* Lỗi sai ở đây là sai thời (dùng hiện tại đơn giản). Trong đề bài ta thấy *You are going to...* do vậy ta nên viết là *I am going to...* (Tương lai có dự định) hoặc *I am writing this email to...* (Hiện tại tiếp diễn). Thêm vào đó, sinh viên cũng thường nhầm lẫn công thức giữa các thì. Ví dụ: *Thank you so much for what you did for me.* Nên sửa thành: *Thank you so much for what you have done for me.* (Hiện tại hoàn thành).

*I have decided to buy this DVD when I see it in the shop near my house.* Câu này phải sửa thành: *I decided to buy this DVD when I saw it in the shop near my house.*

- **Lỗi dùng sai về “cấu trúc câu”:** Đây có thể được coi là lỗi mắc nhiều nhất của sinh viên khi học viết email trình độ B1. Có rất nhiều cấu trúc ngữ pháp trong tiếng Anh có thể được viết lại bằng cách khác mà không thay đổi ý nghĩa của câu. Biện pháp khả thi nhất để sinh viên có thể sử dụng chúng một cách chuẩn xác là học thuộc lòng cấu trúc và mẫu câu để hạn chế sai sót. Một số câu mẫu khi viết phần mở đầu của một email:

*I am writing this email to*

- *thank you for + N (Ving)/ because a clause*

- *invite you to (somewhere)/ invite you to do st with me...*

- *explain you the reason why + a clause*

- *say sorry for (Ving) or because + a clause; apologize to you for (not) Ving; say sorry because I can't/ couldn't/ didn't.....*

Hoặc cấu trúc tương đương: “*Take/ spend*”.

*It took us 3 hours getting there by car = We spent 3 hours to get there by car.* (sai do nhầm cấu trúc) và hai câu này cần phải sửa thành: *It took us 3 hours to get there by car = We spent 3 hours getting there by car.* Trung bình lỗi cấu trúc tương đương kiểu này chiếm 20% trên tổng số các bài viết được khảo sát.

Hoặc cuối thư ta thường viết:

- *I hope to see you as soon as possible.; I hope we can see soon.; I am looking forward to seeing you soon.; See you later.; I hope we will have a really good time together.*

*Best wishes.; Lots of love.; All the best, (Name)*

Ví dụ: *I am looking/ I look forward to (seeing you again/ hearing from you soon).* Sinh viên thường viết sai như: *I am looking/ I look forward to see you again/ hear from you soon.*

Ngoài ra các lỗi như dùng sai giới từ, sai động từ nguyên thể, danh động từ.

Ví dụ: *I am sorry about* (sai) và phải chuyển thành *I am sorry for, I apologise you for Ving* (sai) và chuyển thành *I apologise to you for Ving* hoặc *go shopping with you on next Sunday* (*go shopping with you next Sunday*).

Khi không nhớ được danh từ số ít hay số nhiều, sinh viên khi viết bài email về *some good news* thường nhầm lẫn *news* là danh từ số nhiều, nên họ chuyển thành *a good new* - hoàn toàn không có nghĩa. Thường các câu trong tiếng Anh có chứa động từ (động từ thường hoặc to be) tuy nhiên do ảnh hưởng của ngôn ngữ mẹ đẻ, khi viết họ thường không để ý đến điều này, đặc biệt là động từ to be. Ví dụ: *I very happy to receive your email* hoặc *I sorry* (*I am very happy to receive your email* hoặc *I am sorry...*).

Bên cạnh đó việc sử dụng các động từ đi liền nhau cũng là một thách thức không nhỏ đối với sinh viên tại Trường ĐH GTVT khi thể hiện bằng văn chữ trong bài viết email B1. Hầu hết các lỗi sai đều bắt nguồn từ việc không nhớ được các động từ đi kèm với nhau. Ví dụ:

*I want meet you at the shop entrance. => I want to meet you at the shop entrance.*

*I would like coming the party with my brother. => I would like to come to the party with my brother.*

Trên thực tế khi tiến hành khảo sát hơn 200 bài viết của sinh viên tại Trường ĐH GTVT khi viết email trình độ B1, chúng tôi nhận thấy rằng họ đã nhận thức được việc dùng cấu trúc trong khi viết tiếng Anh

song họ sử dụng chưa đúng. Dưới đây là một vài ví dụ về những lỗi sử dụng cấu trúc ngữ pháp thường gặp:

Cấu trúc sai	Cấu trúc đúng
1. I hope you to come with me on Sunday.	I hope you can come with me on Sunday.
2. There have different activities for you to do.	There + be + Noun (There are different activities for you to do.)
3. I really sorry for that.	I am really sorry for that.
4. I am feel happy to hear from you. (I very happy to hear from you).	I am feeling happy to hear from you. (I am very happy to hear from you).
5. I am writing to ask why didn't you come to the party.	I am writing to ask why you didn't come to the party.
6. Are you enjoy the holiday?	Did you enjoy the holiday?
8. I would like telling you a good new/ I want tell you a good new.	I would like to tell you some good news/ I want to tell you some good news.
9. I will spend a lot of time to visit my old friends.	I will spend a lot of time visiting my old friends.

**b. Lỗi bố cục: chiếm 5%.**

Yêu cầu đầu tiên khi ta nhìn vào một bài viết email đó chính là cách trình bày hay còn gọi là hình thức của email. Một email đúng bố cục bao gồm tiêu đề (người nhận (To) và người gửi (From)). Ngoài ra lời đầu thư (thường là lời chào hoặc gửi cho người nhận nào đó) thường được đặt phía ngoài cùng bên trái kèm theo sau đó là dấu phẩy. Ví dụ: *Dear Peter, To Mr. John, Hi Jerry, Hello Mary,...*

Kế đến là phần kết thư. Phần này sinh viên nếu không để ý sẽ mắc lỗi là viết phía dưới bên phải của email hoặc viết vào giữa dòng. Vậy nên khi học viết email thì việc lưu ý đến bố cục cần phải được đặc biệt lưu ý. Cách khắc phục đó là tiêu đề ở trên bên trái và lời chào tạm biệt đặt ở phía dưới cùng bên trái và có dấu phẩy kèm theo. Ví dụ: *Goodbye, Bye, All the best, Best wishes, Lots of love,...* và phía dưới có thể viết tên của người viết đi kèm.

**c. Lỗi dịch từng từ và dùng sai từ vựng: chiếm 20%.**

Tiếng Anh là ngôn ngữ có kho từ rộng lớn. Việc học và biết nghĩa của từ thật không dễ và nắm được cách dùng của chúng còn khó hơn nhiều. Chính vì vậy việc chọn từ ngữ chính xác cho một bài viết bằng tiếng Anh là cả một quá trình phức tạp. Sinh viên thường mắc lỗi khi viết vì nhiều từ có nghĩa tương đồng nhau hoặc áp đặt tư duy tiếng mẹ đẻ để chuyển dịch sang tiếng Anh vì chúng trông giống từ mà họ muốn dùng. Ví dụ động từ *speak/ talk* hoặc *tell* trong câu: *I am writing this email to speak with you that...* (tôi viết thư này để nói cho bạn biết - do ngôn ngữ mẹ đẻ chi phối). Trong trường hợp này ta phải dùng: *I am writing this email to tell you that...* Một trường hợp nữa do ngôn ngữ mẹ đẻ chi phối như sau. *My father has just bought me a bike and I very like it.* (Bố tôi vừa mua cho tôi chiếc xe đạp và tôi rất thích nó). Lẽ ra phải viết *My father has just bought me a bike and I like it very much.* Lỗi này không chỉ hay xuất hiện trong khi viết mà còn xuất hiện cả trong khi nói. Vậy nên khi viết, sinh viên nên đặc biệt chú ý đến lỗi này để tránh mắc phải.

Đây có lẽ là một trong các loại lỗi thường gặp nhất khi sinh viên viết câu, đặc biệt là những từ khác từ loại cũng như khác biệt chút ít về cách viết. Ví dụ:

*Why didn't you come to the party? I worried about you --> was worried*

*We can have a bathe in the club --> bath*

Sinh viên cũng thường xuyên quên biến đổi động từ thành tính từ bằng cách thêm 'ed' vào sau. Ví dụ:

*I think you will feel relax when you take part in the party --> relaxed*

*We can go to shopping in the city center.--> go shopping*

*There have many things to do --> there are many things to do*

Bên cạnh đó, việc dùng tính từ thay cho trạng từ hay ngược lại cũng là lỗi sai phổ biến khi sinh viên viết câu. Ví dụ: .....*When necessarily...* --> *necessary*.

Ngoài ra một lỗi liên quan đến từ vựng cũng rất phổ biến trong các bài viết email đó là lỗi dịch từng từ: *I have new come to Sapa. Here has everything I like. => I have just come to Sapa. There is everything I like here.*

*I write this email for you. => I am writing this email to you*

Chính việc dịch từng từ tiếng Việt sang tiếng Anh đã làm cho câu văn rườm rà, khó hiểu và đôi khi gây buồn cười. Chúng ta hãy xem một vài ví dụ sau:

*I very like the present that you have just given me on my birthday.* Câu này nên viết lại là: *I like the present that you have just given me on my birthday very much.*

*Although my school is not very large, but it is very beautiful.* Trong cấu trúc *although* thì không dùng *but*. Nên câu trên khi viết ta phải bỏ *but* đi. Đây là lỗi tư duy tiếng Việt ‘mặc dù...nhưng’.

Một từ loại khác mà sinh viên chủ yếu mắc phải trong các bài viết email bằng tiếng Anh trình độ B1 đó là lỗi sử dụng giới từ sai trong câu. Sinh viên thường hay sử dụng các giới từ chỉ thời gian và địa điểm như *in, on, at...* sai trong các bài viết của mình. Điển hình là các lỗi sau: *on next Sunday, In Monday morning, on morning next Tuesday...*

**d. Lỗi diễn đạt ý: chiếm 10%.**

Khi sinh viên không có đủ lượng từ vựng và cấu trúc ngôn ngữ để biểu đạt ý tưởng và quan điểm trong khi viết, họ thường nghĩ ra từ, hoặc tra từ điển theo cách hiểu của họ. Do vậy họ không chắc chắn được là việc dùng từ ngữ với những ý đó đúng hay sai. Chính điều này đã dẫn tới lỗi ‘viết vòng vo’ để diễn đạt ý tưởng. Sau đây là một vài lỗi sai trong diễn đạt ý.

**e. Lỗi diễn đạt ý không phù hợp với đề bài: chiếm 5%.**

Vì bài viết email có quy định lượng từ từ 50 đến 70 từ, tuy nhiên trong quá trình viết nhiều sinh viên nghĩ là viết càng nhiều càng tốt, nên họ cho thêm những thông tin không cần thiết. Chính điều đó làm cho bài viết lủng củng, không có tính logic, không đảm bảo được hết ba yêu cầu của đề bài đưa ra. Cho nên khi viết các bài email này, người viết cần cân nhắc lượng từ cho đủ để đảm bảo được tính tập trung giải quyết vấn đề mà đề bài đặt ra. Ngoài ra việc đọc đề bài, phân tích đề bài cũng là một yêu cầu vô cùng cần thiết để tránh lạc đề khi bắt tay vào viết email.

**f. Lỗi dùng nhiều câu đơn: chiếm 10%.**

Khi lên đến mức độ B1, yêu cầu đặt ra cho người viết là phải viết được các câu ghép, sử dụng các biện pháp liên kết câu, các cấu trúc khác nhau. Ví dụ sinh viên cần phải biết sử dụng mệnh đề quan hệ và đại từ quan hệ, liên từ *but* và *and*, câu điều kiện, câu so sánh... để nhằm mục đích kết hợp các câu đơn tạo thành câu phức hợp. Ví dụ. *I would like to see a film. It was made in my school last month.* Câu này ta nên dùng đại từ quan hệ *Which* để kết nối như sau: *I would like to see a film which was made in my school last month.*

**g. Một số lỗi khác: chiếm 10%.**

- **Lỗi về dấu câu:** Phần lớn sinh viên khi học viết email trình độ B1 chưa để ý nhiều đến dấu câu. Như chúng ta biết thì dấu chấm (.) được dùng để kết thúc một câu nhưng sinh viên lại thường quên dùng nó. Đôi khi họ sử dụng dấu phẩy (,) thay cho dấu chấm (.) giữa hai câu. Sau lời chúc ở cuối thư hoặc tiêu đề thư gửi cho ai đó, họ cũng quên không để dấu phẩy. Có thể là do họ không nghĩ rằng những câu đơn đó đã mang nội dung thông tin hoàn chỉnh với cấu trúc ngữ pháp độc lập nên chúng phải được phân biệt rõ ràng. Thêm vào đó, sinh viên cũng không thường viết hoa chữ cái đầu câu để làm rõ hơn sự phân biệt này. Ngoài ra còn một số dấu câu khác mà sinh viên cần phải học cẩn thận cách dùng của chúng như dấu phẩy, dấu chấm phẩy, dấu hai chấm, và nguyên tắc viết hoa (tên người, thứ, tháng...).

- *Lỗi chính tả*: Đây là loại lỗi phổ biến nhất do sự bất cẩn của người viết. Có thể khi nhìn vào từ thì sinh viên biết được nghĩa của từ, tuy nhiên khi viết lại thì họ thường không nhớ cách viết như: *necessary, release, believe, successful, convenient,...* hoặc sau dấu chấm sinh viên thường không viết hoa chữ cái đầu tiên của câu mới. Có một số điểm cần phải lưu ý bắt buộc viết hoa như: ngày, tháng...

- *Lỗi cần chỉnh thời gian làm bài viết chưa hợp lí*: Khi mới đầu học viết, chắc chắn sinh viên sẽ mất nhiều thời gian để suy nghĩ và loay hoay làm sao để mở bài, phát triển bài và kết thúc bài viết của mình. Chính vì vậy dẫn đến việc mất quá nhiều thời gian cho bài viết và dẫn đến không còn đủ thời gian làm các phần khác nữa. Để khắc phục lỗi này, trong quá trình rèn luyện kĩ năng viết, sinh viên nên đặt mình dưới áp lực thời gian làm sao trong một khoảng thời gian cố định là phải hoàn thành được bài viết của mình.

### 2.2. Nguyên nhân của các lỗi thông qua phương pháp quan sát các bài viết của sinh viên

Có khá nhiều nguyên nhân gây ra những lỗi thường gặp khi học kĩ năng viết trong bài viết email của sinh viên nói chung và sinh viên tại Trường ĐH GTVT nói riêng. Có thể xem xét một vài nguyên nhân dẫn tới việc sinh viên thường mắc lỗi trong khi viết sau đây:

*Thứ nhất, không biết chính xác nghĩa của từ và từ loại*: Do sinh viên thiếu và yếu về vốn từ vựng nên khi không biết nghĩa chính xác của từ và cách sử dụng từ cho đúng ngữ cảnh, sinh viên hay tra từ điển hoặc nhớ từ nào thì viết từ đó vào. Điều này dẫn đến việc sinh viên thường mắc lỗi về cách dùng từ vựng khi viết.

*Thứ hai, không nắm vững kiến thức ngữ pháp cơ bản*: Không như tiếng Việt, tiếng Anh là ngôn ngữ biến hình nên việc chưa nắm vững kiến thức ngữ pháp cơ bản đã làm cho sinh viên gặp rất nhiều khó khăn trong việc sử dụng thì, cấu trúc câu, giới từ, văn phong... trong khi viết email bằng tiếng Anh trình độ B1. Do đó, việc mắc lỗi là điều không thể tránh khỏi.

*Thứ ba, sự ảnh hưởng của tiếng mẹ đẻ*: Điều dễ nhận thấy là sinh viên thường diễn đạt ý tưởng trong bài viết tiếng Anh theo lối tư duy tiếng Việt vì vốn từ ngữ hạn chế. Ngoài ra, họ chưa có đủ kiến thức về văn hóa của ngôn ngữ học. Do đó họ sẽ dịch từng từ chứ không phải là việc sử dụng những cấu trúc câu tiếng Anh trong bài viết. Điều này làm cho bài viết dài dòng, không mạch lạc và đôi khi làm cho người đọc hiểu sai ý tưởng của người viết.

*Thứ tư, không thực hành viết thường xuyên*: Khi lượng từ vựng và ngữ pháp cũng như kiến thức cơ bản về đất nước và con người của ngôn ngữ mình học không có nhiều mà kéo theo việc thụ động trong quá trình học bằng cách không thường xuyên thực hành viết thì sinh viên sẽ có sức ý rất lớn. Điều này ảnh hưởng đến kết quả bài viết không được cao. Do đó họ mắc khá nhiều lỗi trong bài viết của mình. Vậy thì việc thực hành viết thường xuyên đóng một vai trò vô cùng quan trọng trong việc hoàn thiện kĩ năng viết email của sinh viên.

### 2.3. Biện pháp khắc phục các lỗi trên

Sau đây là một vài gợi ý về biện pháp khắc phục những lỗi thường gặp khi học kĩ năng Viết email trong tiếng Anh của sinh viên tại Trường ĐHGTVT nhằm giúp họ tạo ra những bài viết không có lỗi ngôn ngữ, hoặc hạn chế lỗi và mang đầy đủ thông tin và giá trị thuyết phục.

1) *Lập dàn ý trước khi viết*: Việc lập dàn ý trước khi viết là bước khởi đầu rất quan trọng. Bước này giúp sinh viên nắm được ý tưởng, bố cục và nội dung chủ yếu cần phải viết trong bài viết của mình. Ngoài ra việc lập dàn ý còn giúp sinh viên lựa chọn từ loại cho thích hợp để phục vụ cho bước tiếp theo đó là bắt tay vào viết bài.

2) *Nắm chắc kiến thức ngữ pháp cơ bản*: Để có thể có một bài viết tốt, sinh viên cần phải nắm vững kiến thức nền tảng trong sách, giáo trình để từ đó có thể khắc phục được lỗi trong việc sử dụng thì, cấu trúc, câu, từ, dấu câu, chính tả,... Sinh viên nên học từ những kiến thức đơn giản đến phức tạp một cách cẩn thận. Khi không chắc chắn về cách sử dụng của một từ, cụm từ hay dấu câu, bạn nên xem lại trong sách ngữ pháp hoặc tra trong từ điển để có thể sử dụng một cách chính xác.

3) *Đọc sách báo, tài liệu tham khảo về viết email và duy trì việc viết đều đặn*: Tạo thói quen đọc, nên nhớ rằng đọc kỹ và sâu (Read intensively) và ghi nhớ được điều gì đó sau khi đọc xong. Cách đọc này sẽ giúp chúng ta học được từ, cấu trúc câu... Bằng cách này chúng ta sẽ thấy dễ dàng hơn khi diễn đạt và bỏ thói quen dịch từng từ. Khi đọc ta nên ghi lại cụm từ, cấu trúc câu đặc biệt và cách diễn đạt như người bản ngữ, luyện tập chúng thường xuyên cho đến khi bạn có thể đảm bảo là không quên và sử dụng chúng một cách hoàn hảo. Ngoài ra việc duy trì viết đều đặn sẽ làm cho sinh viên tiến bộ rất nhanh chóng vì họ sẽ rút ra được kinh nghiệm từ những bài viết trước đó.

4) *Kiểm tra lỗi sau khi viết*: Có một số lỗi có thể trong quá trình viết ta không để ý (do viết nhầm, viết sai chính tả,...) nhưng khi đọc lại ta sẽ phát hiện ra ngay. Do đó sẽ là rất quan trọng nếu sinh viên đọc lại câu văn hay bài viết của mình sau khi hoàn thành.

5) *Viết lại sau khi đã được chỉnh sửa*: Nguyên tắc là học trên lỗi, đặc biệt là với ngôn ngữ. Vì nếu bạn mắc lỗi mà không lưu lại để khắc phục thì lần sau bạn sẽ đi vào vết xe đổ trước đó. Thực tế cho thấy phần nhiều sinh viên không viết lại bài viết của mình sau khi được giáo viên sửa lỗi và đưa ra nhận xét. Họ chỉ lướt qua những lỗi đó mà không nhận thức được rằng nếu không dựa vào những nhận xét đó để viết lại bài viết của mình thì những nhận xét đó không có mấy tác dụng và khó có thể tránh mắc lỗi sau này.

Viết lại cũng là một cách hữu hiệu để giảm thiểu lỗi và bổ sung những ý tưởng mới mà trong bản viết lần đầu (first draft), sinh viên còn chưa nghĩ ra. Hơn nữa, sinh viên sẽ cảm thấy dễ dàng hơn vì các lỗi đã được giáo viên gạch chân và những ưu điểm, nhược điểm của sinh viên đã được chỉ ra nên họ có thể sửa lại cho đúng. Việc sinh viên có thể điều chỉnh và bổ sung cho bài viết lại của mình cả về ngữ pháp và nội dung sẽ giúp họ phát triển kỹ năng Viết cho bản thân và hình thành được sự tự tin khi viết sau này.

### 3. Kết luận

Tổng số 200 sinh viên của 5 lớp tiếng Anh học phần B1 tại Trường ĐH GTVT được khảo sát, họ thường gặp khá nhiều khó khăn trong việc viết đúng nội dung yêu cầu của bài viết email. Họ thường lúng túng không biết cấu trúc ngữ pháp nào nên dùng cũng như cụm từ nào thích hợp và do đó mắc lỗi là điều khó có thể tránh khỏi. Bằng việc chỉ rõ những lỗi thường gặp trong bài viết email của sinh viên tại Trường ĐH GTVT và phân tích nguyên nhân cũng như đề xuất một số giải pháp khắc phục, tác giả hi vọng góp phần cải thiện kỹ năng này cho sinh viên, đồng thời giúp giảng viên đang dạy kỹ năng tương tự đưa ra được đường hướng phù hợp với sinh viên của mình.

### TÀI LIỆU THAM KHẢO

#### Tiếng Việt

1. Kiến Hưng (2008), *Cách viết email bằng tiếng Anh*. Nxb Thanh niên.
2. Minh Thùy (2012), *Kỹ năng viết email bằng tiếng Anh*. Nxb Hồng Đức.

#### Tiếng Anh

3. Michael Swan. (1995), *Practical English Usage*. Oxford University Press.
4. Murphy, R. (1994), *English Grammar in use*. Cambridge University Press.
5. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. (7<sup>th</sup> edition).
6. Vivina, M. R. (1989), *Reading, Writing and Thinking*. Random House. New York.

#### Common mistakes and errors

#### in students' email writing assignments at the UTC: causes and solutions

**Abstract:** The article results from an investigation of email writing assignments conducted by 200 students studying English B1 on different courses at the University of Transport and Communications using quantitative and observative methods in order to identify common errors and mistakes such as organizational, structural, coherent, grammatical, lexical ones made in the writing. Accordingly, the author suggests possible solutions to those errors and mistakes, so that students will be able to have a better understanding and effectively complete their task of writing emails.

**Key words:** writing skill; email; writing, mistakes; B1 level, solution...